

ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ И ВОСПИТАНИЯ

УДК 372.881.161.1

DOI: 10.26456/vtpsyped/2021.2.113

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СЛОЖНОПОДЧИНЕННЫХ
ПРЕДЛОЖЕНИЙ С ПРИДАТОЧНЫМИ ЦЕЛИ
В УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЕ
ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ**

Л.В. Московкин¹, А.С. Цховребов²

¹ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет»

²ФГКВБОУ ВО «Военный институт (инженерно-технический) Военной академии материально-технического обеспечения имени генерала армии А.В. Хрулёва», г. Санкт-Петербург

Представлены результаты анализа современных учебников по русскому языку как иностранному (РКИ), предназначенных для преподавания дисциплины на базовом и первом уровнях владения. Анализ производился с целью выявления в учебниках сложных синтаксических единиц с придаточными цели, которые используются (или не используются) в практике преподавания РКИ на уровнях А2, В1. Установлены основные квалификаторы для выражения целевой интенции в курсе РКИ на уровнях А2, В1. Определены не используемые на начальном этапе изучения РКИ грамматические конструкции. Данное исследование будет способствовать разработке педагогической модели обучения сложному предложению иностранных обучающихся.

Ключевые слова: *русский язык как иностранный, сложноподчиненное предложение, придаточное цели, синтаксические модели.*

В процессе обучения иностранцев русскому языку уже в первые месяцы преподаватели работают над формированием у студентов умений выражать целевые интенции. Эксплицитное выражение цели используется для обоснования своих или чужих действий и в силу этого чрезвычайно значимо для коммуникации. При этом на начальном этапе обучения (уровни А1, А2 и В1) основным способом речевого выражения целевых интенций становится употребление сложноподчиненных предложений (далее – СПП) с придаточными цели, и поэтому объектом настоящего исследования являются именно они.

СПП с придаточной частью цели представляют собой соотнесение двух ситуаций, заключенных в предикативных частях, одна из которых указывает на цель, а другая содержит предпосылку, обуславливающую достижение цели: главное предложение сообщает о действии-стимуле, содержащемся в придаточной части.

В этой статье мы представим результаты анализа сложноподчиненных предложений с придаточной частью цели в учебниках по РКИ, чтобы

выяснить, какие союзы и синтаксические модели используются в практике преподавания русского языка и какие не используются, но необходимы для понимания и составления научных текстов.

Русские целевые конструкции описаны в «Русской грамматике» 1980–1982 гг.: «целевые предложения сообщают о ситуации, которая предусмотрена, желательна, намечается к осуществлению; придаточное предложение информирует о назначении того, о чем сообщается в главном» [10, с. 594]. Лингводидактическая модель обучения русскому сложному предложению цели предполагает опору на положения функционально-коммуникативного синтаксиса (далее – ФКС), поэтому рассмотрим некоторые лингвистические характеристики указанных синтаксических конструкций.

Целевые сложные предложения в функциональной грамматике описаны достаточно подробно. Р.М. Теремова пишет, что «цель, представляя собой осознание субъектом действия необходимости совершения действия, желание осуществить это действие, является обуславливающим, стимулирующим фактором для целенаправленного действия» [14, с. 24]. Г.А. Золотова характеризует цель как «перспективное и желательное или необходимое для агенса событие, мотивирующее действие» [7, с. 366]. С.И. Дружинина указывает на то, что «в придаточном реализуется самая тесная, жесткая связь между событием-следствием (обуславливаемым), при которой не может быть какого-либо промежуточного звена» [6, с. 33].

Отдельные теоретические вопросы СПП с придаточной частью цели описаны в ряде научных и учебных трудов. Н.И. Формановская рассматривает СПП цели как предложения, в которых «два события соотношены так, что в придаточной указывается цель, а в главной предпосылка, которая обуславливает достижение цели» [16, с. 151]. А.В. Величко отмечает, что «в сложноподчиненных предложениях со значением цели главное предложение сообщает о действии-стимуле первого субъекта, придаточное предложение содержит указание на желаемое действие-цель второго субъекта» [9, с. 372]. О.И. Глазунова в «Грамматике русского языка в упражнениях и комментариях» дает описание подчинительной связи с придаточной частью цели: «Придаточная часть указывает на цель или назначение того, о чем говорится в главной части предложения» [5, с. 333].

Н.В. Баско, рассматривая выражение целевых отношений в сложном предложении, отмечает, что в СПП цели «зависимая часть сложноподчиненного предложения указывает на цель действия (события, факта), о котором говорится в главной части» [3, с. 105].

Проблемой обучения иностранных студентов употреблению СПП цели занимались и методисты. В.А. Степаненко отмечает, что уже на базовом уровне студенты используют сложные предложения цели, однако незнание языкового материала порождает ошибочное вербальное

поведение при необходимости реализовать те или иные интенции. Среди типичных ошибок ученый выделяет ошибки, связанные с употреблением спрягаемой глагольной формы на -л в тех случаях, когда должен использоваться инфинитив (при условии, что в главной и придаточной части один и тот же субъект): «*Они приехали к нам, чтобы познакомиться с моей сестрой*» вместо «*Они приехали к нам, чтобы познакомиться с моей сестрой*» [13].

Проведенное обзорное изложение теоретических основ СПП с придаточной частью цели в функциональной грамматике позволит вместе с полученными результатами анализа этой же синтаксической единицы в учебной литературе по РКИ выстроить педагогическую модель обучения иностранцев данным сложным конструкциям с учетом всех вышеназванных противоречий в методике преподавания русского языка как иностранного.

Цель данного исследования – определить, какие средства, выражающие категориальное грамматическое значение цели, используются в текстах современных учебников русского языка как иностранного [1, 2, 11, 12].

Материалом исследования в статье явились учебные тексты из современных учебников по РКИ:

- Антонова В.Е., Нахабина М.М., Толстых А.А. Дорога в Россию: учебник русского языка (базовый уровень). 4-е изд. СПб.: Златоуст, 2019. 256 с.

- Антонова В.Е., Нахабина М.М., Толстых А.А. Дорога в Россию: учебник русского языка (первый уровень – I). 4-е изд. СПб.: Златоуст, 2011. 200 с.

- Русский язык (как иностранный): Базовый уровень: учебник / И.А. Антипова, О.Ю. Сидорова, И.В. Смирнова, А.А. Федоренко; под общ. ред. проф. Т.Е. Токаревой. М.: ВУ, 2020. 484 с.

- Русский язык (как иностранный): Первый сертификационный уровень: учебник / И.А. Антипова, О.Ю. Сидорова, И.В. Смирнова, А.А. Федоренко; под общ. ред. проф. Т.Е. Токаревой. М.: ВУ, 2020. 536 с.

Данные учебники содержат языковой материал по СПП цели и предназначены для изучения на первом сертификационном уровне владения русским языком (B1) в вузах Министерства обороны Российской Федерации. Был проанализирован следующий материал учебников: базовый уровень [1]: 26 текстов и 12 заданий на 256 страницах; первый уровень [2]: 25 текстов и 2 задания на 200 страницах; базовый уровень [11]: 20 текстов на 200 страницах; первый уровень [12]: 12 текстов и 6 заданий на 31 страницах (урок 10).

Выбор вышеприведенного материала обусловлен тем, что анализ СПП цели осуществлялся по мере встречаемости (появления) данных конструкций в учебной литературе (в текстах учебников) по РКИ на среднем этапе обучения.

Методы исследования: статистический метод (устанавливается частота использования СПП цели в выбранных текстах и указанной учебной литературе); метод функционального анализа; метод обобщения и систематизации полученных данных по проблеме исследования.

Результаты исследования

Анализ учебников [1, 2, 11, 12] позволяет обнаружить в текстах для чтения на базовом уровне целевые предложения, которые характеризуются свойствами активности, желательности, сознательности, планируемости: *«Мы поехали на море, чтобы отдохнуть».*

В этих предложениях основным квалификатором, дифференцирующим признаки категориального грамматического значения цели, служит союз недифференцированного значения *«чтобы»*, который является наиболее употребительным, стилистически нейтральным: *«У него не было денег, чтобы пойти в другой ресторан»; «Отец купил теннисную ракетку, чтобы играть»* [2]. Данные предложения указывают на односубъектность, в связи с чем, как указывалось выше, происходит соединение союза *«чтобы»* с инфинитивом.

Знакомство иностранцев с СПП цели начинается с синтаксических моделей: *глагол + чтобы + инфинитив*, – которые наиболее полно выражают смысл целевой интенции, достаточной на начальном этапе обучения. Данные синтаксические модели представляют собой промежуточное образование, поскольку лишены предикативной оформленности – имеют черты как простого, так и сложного предложения [4]. Авторы учебников также имеют в виду, что инфинитивное предложение образуется тогда, когда происходит совпадение субъектов действия в главной и придаточной части. Однако субъекты предикативных частей могут и не совпадать: сказуемое в придаточной части употребляется в сослагательном наклонении. В этом случае союз включает в состав частицу *бы*, а глагол представлен прошедшим временем.

На базовом уровне презентуются модели: *чтобы + глагол* прошедшего времени. Например, *«Наталья купила мясо и овощи, чтобы мама приготовила борщ».* Приведенные примеры показывают, что при выражении предиката глаголом прошедшего времени субъекты главной и придаточной части разные – совершают разные действия.

В СПП с придаточной частью цели могут преобладать ситуации, при которых субъекты действий в главной и придаточной части не совпадают, с связи с чем придаточная часть представляет собой односоставную или двусоставную предикативную единицу: *«Отец взял сына на руки, чтобы тот не устал в дороге»* [12]. В курсе РКИ на анализируемых этапах обучения возможны оба варианта предложений.

В курсе РКИ в СПП с придаточной частью цели на дифференциацию признаков категориального грамматического значения указывают не только целевые союзы, но и предикаты в главном

предложении, которые имеют семантику активного действия. На начальном этапе обучения предикатами активного действия могут выступать глаголы-сказуемые, с которыми обучающиеся уже ознакомились: *взять, отдыхать, говорить, знать, прочитать, найти, учить, купить, приехать* (глаголы движения): *«Чтобы хорошо работать, надо хорошо отдыхать»; «Ира взяла журнал в библиотеке, чтобы прочитать новый рассказ»; «Чтобы поехать на родину, надо сессию закрыть»* [1]. Из примеров видно, что порядок следования главной и придаточной части свободный – наблюдается гибкая структура, однако в курсе РКИ отсутствуют модели, занимающие интерпозицию.

На базовом уровне используются синтаксические модели, содержащие в главной части лексические конкретизаторы со значением необходимости, достаточного основания – *нужно, надо*: *«Чтобы знать иностранный язык, надо говорить на этом языке»; «Чтобы понять научную статью, нужно прочитать ее несколько раз»*. Как показывает практика, устойчивые семантико-структурные элементы – модальные наречия *«надо», «нужно»* встречаются в моделях СПП, в которых основными средствами связи являются союзы *«чтобы», «для того чтобы»*: *«Чтобы открыть дверь, нужно найти ключ»; «Чтобы хорошо сдать экзамен, надо много учить»*. При сопровождении союзов *«чтобы», «для того чтобы»* словами *«нужно», «надо»* предикат в главной части выражает значение обобщения, поскольку субъект действия не указывается.

В учебниках, предназначенных для среднего этапа, кроме союза *«чтобы»* употребляется составной союз *«для того чтобы»*, который основан на союзе *«чтобы»* и характерен в основном для письменной речи: *«Он берет с собой магнитофон, чтобы слушать музыку»*. *«Для того чтобы заработать себе на жизнь, им пришлось стать уличными музыкантами»*. Как правило, на первом уровне основными моделями целевых предложений являются также синтаксические конструкции, построенные по схеме: *чтобы (для того чтобы) + инфинитив*. Например, *«Для того чтобы отправиться в путешествие, нужно быть физически подготовленным человеком»; «Друг мне объяснил задачу, чтобы я тоже мог решить»*; или по модели: *чтобы (для того чтобы) + глагол прошедшего времени (-л, -ла, -ли)*. Например, *«Его отправили учиться в Россию, для того чтобы он стал переводчиком»*.

В проанализированных учебниках используются только СПП с союзами *«чтобы», «для того чтобы»*. Остальные союзы (*«с тем чтобы», «с целью того чтобы», «в целях того чтобы», «ради того чтобы», «во имя того чтобы»*) в проанализированных учебниках не обнаружены.

Это обусловлено тем, что на начальном этапе для выражения иностранцу целевой интенции достаточно использование союзов *«чтобы», «для того чтобы»*. На среднем же этапе, на наш взгляд, следует уже вводить в учебники сложные союзы, поскольку они

встречаются на продвинутом уровне обучения русскому языку, что вызывает сложности у студентов в понимании данных средств связи и приводит к синтаксическим ошибкам. Например, в учебнике по профилирующим дисциплинам инженерно-технического профиля используются сложные синтаксические структуры с союзами «с тем чтобы», «ради того чтобы», «с целью того чтобы», «во имя того чтобы», «в целях того чтобы», не нашедших отражения в учебной литературе по РКИ на первом сертификационном уровне владения: «**С целью того чтобы** лучше разобраться в работе водозаборных скважин, изучим природу подземных вод» [8]; «**С тем чтобы** более точно произвести графические работы на плане, пользуются поперечным масштабом» [15].

Итак, количество проанализированных учебных текстов и заданий позволяет выразить в табл. 1 результаты использования СПП с целевыми союзами, которые встречаются в учебной литературе по РКИ.

Таблица 1

Конструкция	Количество примеров	Процентное соотношение
СПП с союзом «чтобы»	64	63
СПП с союзом «для того чтобы»	38	37
СПП с союзами «с тем чтобы», «с целью того чтобы», «в целях того чтооб», «ради того чтобы», «во имя того чтобы»	0	0

Основными квалификаторами в СПП цели в русском языке выступают союзы недифференцированных значений («чтобы», «дабы», «лишь бы», «только бы»), а также составные союзы (союзные сочетания) («для того чтобы», «ради того чтобы», «с тем чтобы», «с той целью чтобы» и др.), которые образованы на основе союза «чтобы» [10].

На начальном этапе обучения обучающиеся изучают СПП с союзами «чтобы» и «для того чтобы». При этом важно указывать на способность данных синтаксических конструкций трансформироваться в простые предложения с употреблением разных предложно-падежных оборотов – предлогов, которые обозначают направление: а) предлог *в* + *В.п.*: «Студент пошел в магазин, чтобы купить хлеб». – «Студент пошел в магазин за хлебом»; б) предлог *на* + *В.п.*: «Он приехал в Санкт-Петербург, чтобы учиться». – «Он приехал в Санкт-Петербург на учебу»; в) предлог *за* + *В.п.* или *Т.п.*: «Они сражались, чтобы Родина была свободна». – «Они сражались за свободу Родины»; «Я пошел в магазин, чтобы купить хлеб». – «Я пошел в магазин за хлебом»; г) предлог *с* + *Т.п.*: «Студент пришел в деканат, чтобы поздравить преподавателей». – «Студент пришел в деканат с поздравлением преподавателей».

На среднем этапе представляется необходимой трансформация СПП цели в простые предложения с предлогом *для* + *Р.п.*: «Он решил

поехать в Антарктиду, чтобы провести там медицинские эксперименты». – «Он решил поехать в Антарктиду для проведения там медицинских экспериментов».

При дальнейшем изучении целевых конструкций на подготовительном курсе следует вводить в процесс обучения не только союзы «чтобы», «для того чтобы», но и союзы «ради того чтобы», «с целью того чтобы», «с тем чтобы», «в целях того чтобы», «во имя того чтобы». Незнание данных союзов, встречающихся в конструкциях научного стиля, приводит на старших курсах к синтаксическим ошибкам в письменной речи иностранцев, когда они начинают изучать тексты по языку специальности. Например, на старших курсах в письменных текстах иностранцев обнаруживаются следующие ошибки: «*На территории второго и третьего поясов строители должны проводить предупредительные мероприятия, с целью того чтобы защитил используемый водоносный пласт от поступлений загрязнений с поверхности*» [8]; «*С тем чтобы мы измерили дирекционный угол линии MN по карте, надо **определил** ее пересечение с вертикальной линией координатной сетки*» [15]. Данные примеры показывают, что в инфинитивном придаточном (отсутствует субъект) использован глагол прошедшего времени. Подобные ошибки связаны с незнанием принципов употребления союзов «с целью того чтобы», «с тем чтобы» и др., которые те же, что у союза «чтобы» – когда у главной и придаточной части один субъект, глагол ставится в форму инфинитива.

Результаты анализа СПП с придаточными предложениями цели в учебной литературе по РКИ свидетельствуют о том, что грамматический и текстовый материал, содержащийся в учебниках общего владения [1, 2, 11, 12], не позволяет иностранцу в полной мере усвоить данные синтаксические единицы:

- базовая часть учебников не содержит грамматических сведений о СПП с придаточной частью цели, однако в текстовых материалах этого уровня уже встречаются данные синтаксические единицы, что вызывает недопонимание у обучающихся, поскольку они еще не знакомы с грамматической природой предложений цели;

- грамматика в учебниках рассматривает только союзы «чтобы», «для того чтобы», что не соотносится с тем грамматическим материалом, который представлен на старших курсах при изучении языка специальности, в связи с чем возникают сложности в понимании союзов.

Итак, анализ показал, что в современных учебниках по РКИ на анализируемых уровнях:

- в основном используются целевые предложения, характеризующиеся свойствами активности, желательности, сознательности, планируемости; не используются целевые сложные предложения со значением нежелательности, бессмысленности,

непредвиденности ситуации;

- на рассматриваемых уровнях вводятся синтаксические конструкции, которые в придаточной части содержат разные формы глаголов-сказуемых в зависимости от того, представлены ли предикативные части одним или разными субъектами, которые совершают действия: а) придаточная часть представляет собой инфинитивное предложение, так как в СПП один субъект действия; б) в придаточной части глагол прошедшего времени, поскольку в СПП разные субъекты действия;

- наиболее употребительными союзами в СПП, выражающих целевые отношения, являются стилистически нейтральный союз «*чтобы*»; составной союз «*для того чтобы*», носящий книжный оттенок;

- в учебной литературе на начальном этапе не используются СПП цели с союзами «*ради того чтобы*», «*с целью того чтобы*», «*с тем чтобы*», «*в целях того чтобы*», «*во имя того чтобы*». Отсутствие в учебной литературе по РКИ сведений о данных союзах на обозначенных уровнях может приводить к синтаксическим ошибкам на старших курсах, когда иностранные студенты начинают изучать профессиональные дисциплины.

Список литературы

1. Антонова В.Е., Нахабина М.М., Толстых А.А. Дорога в Россию: учебник русского языка (базовый уровень). 14-е изд. СПб.: Златоуст, 2019. 256 с.
2. Антонова В.Е., Нахабина М.М., Толстых А.А. Дорога в Россию: учебник русского языка (первый уровень – I). 4-е изд. СПб.: Златоуст, 2011. 200 с.
3. Баско Н.В. Обсуждаем глобальные проблемы, повторяем русскую грамматику: учебное пособие по русскому языку для иностранных учащихся. 7-е изд., испр. М.: Русский язык. Курсы, 2017. 272 с.
4. Брицын В.М. Синтаксис и семантика инфинитива в современном русском языке. Киев, 1990. 318 с.
5. Глазунова О.И. Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях. В 2 ч. Ч.2. Синтаксис. 2-е изд. СПб.: Златоуст, 2011. 416 с.
6. Дружинина С.И. Сложноподчиненные предложения обусловленности: виды и разновидности // Вестник Челяб. гос. ун-та. 2008. № 26. С. 30–38.
7. Золотова Г.А., Онипенко Н.К., Сидорова М.Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. М., 2004. 544 с.
8. Инженерные сети, оборудование зданий и сооружений: учебник / Е.Н. Бухаркин, К.С. Орлов, О.Р. Самусь и др.; Под ред. Ю.П. Соснина. 3-е изд., испр. М.: Высш. шк., 2009. 415 с.
9. Книга о грамматике. Русский язык как иностранный / Под ред. А.В. Величко. 3-е изд., испр. и доп. М.: Изд-во Моск. ун-та, 2009. 648 с.
10. Русская грамматика: В 2 т.; Редкол.: д. филол. н. Н.Ю. Шведова (гл. ред.) и др. Т. 2: Синтаксис. М., 1982. 709 с.
11. Русский язык (как иностранный): Базовый уровень: учебник / И.А. Антипова, О.Ю. Сидорова, И.В. Смирнова, А.А. Федоренко; под общ.

- ред. проф. Т.Е. Токаревой. М.: ВУ, 2020. 484 с.
12. Русский язык (как иностранный): Первый сертификационный уровень: учебник / И.А. Антипова, О.Ю. Сидорова, И.В. Смирнова, А.А. Федоренко; под общ. ред. проф. Т.Е. Токаревой. М.: ВУ, 2020. 536 с.
 13. Степаненко В.А. Лингвометодическая модель обучения коммуникации с учетом сертификации уровней владений русским языком как иностранным: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. М., 2008. 42 с.
 14. Теремова Р.М. Функционально-грамматическая типология конструкций обусловленности в современном русском языке: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Л., 1988. 32 с.
 15. Тихонюк Н.К. Инженерная геодезия: Ч. 1. Основы геодезии. ВИ(ИТ). СПб., 2014. 314 с.
 16. Формановская Н.И. Сложное предложение в современном русском языке. Теория и упражнения (включенное обучение). М.: Русский язык, 1989. 192 с.

Об авторах:

МОСКОВКИН Леонид Викторович – доктор педагогических наук, профессор ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет» (199034, Санкт-Петербург, наб. Университетская, 7/9); e-mail: moskovkin.leonid@yandex.ru

ЦХОВРЕБОВ Алан Солтанович – кандидат педагогических наук, доцент, ФГКВБОУ ВО «Военный институт (инженерно-технический) Военной академии материально-технического обеспечения имени генерала армии А. В. Хрулёва» (191123, Санкт-Петербург, ул. Захарьевская, 22); e-mail: alanec1985@mail.ru

THE USE OF COMPLEX SENTENCES WITH SUBORDINATE CLAUSES IN THE EDUCATIONAL LITERATURE ON RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

L.V. Moskovkin¹, A.S. Tskhovrebov²

¹Saint Petersburg State University, Saint Petersburg

²Military Institute (engineering and Technical) Military Academy of Material and Technical Support named after General of the Army A.V. Khrulev, St. Petersburg

Presents the results of the analysis of modern textbooks on Russian as a foreign language (RFL), intended for teaching the discipline at the basic and first levels of proficiency. The analysis is carried out in order to identify complex syntactic units with Subordinate Clauses of Purpose in textbooks, that are used (or not used) in the practice of teaching RFL at the levels. The main qualifiers for expressing the target intention in the RCT course at levels A2, B1 are established. Grammatical constructions that are not used at the initial stage of the RCT study are determined. This research will contribute to the development of a pedagogical model for teaching complex sentences to foreign students.

Keywords: *russian as a foreign language, compound sentence, subordinate purpose, syntactic models.*